

nartana

ନାର୍ତନା



Danses de Sri Lanka

Palais de la Culture
PUTEAUX
16 novembre 2013



suravi.fr ❖ facebook.com/suravifrance



MALA - மீனா
ALIMENTATION GENERAL



**Spécialités Srilankaise, Indienne,
Pakistanais, Antillais**

60, Rue Louis Blanc - 75010 Paris

Tél : 01 40 34 42 49

M° : La Chapelle

WIMAL LANKA FREIGHT FORWARDERS



Mobile : 0603353220

Tél : 0147862497

Wimal Lanka Freight Forwarders



PROGRAMME

1. දන්තෝ බුදුන්ගේ ♦ *dannō budungē* (danse d'accueil)

Danseuses : Tilelli AGUENAO LIYANAGE, Achala FERNANDO, Nethmi HEWA COLOMBA WITHARANAGE, Susene KIRILIYANAGE, Erangi MAHIPALA SENEVIRATNA.

Chant : Kapila PUGALAARACHCHI et Nelu ADIKARI. *Paroles* : John de Silva

2. බුලත් පදය – අසදාශ වන්නම ♦ *bulat padaya – asadruśa vannam*

Danse de l'offrande de la feuille de bétel suivie d'un *vannama* (courte danse classique) honorant le Triple Joyau (Le Bouddha, le Dharma et la Sangha).

Danseuses : Kallpana ABEYSINGHE, Achini ATHUKORALALAGE, Somiruwan GAMLATH, Lahiru PARANAMANA.

3. පුෂ්පංජලි ♦ *pushpanjali*

1^{re} partie d'un récital de bhārata nāṭyam (danse classique du sud de l'Inde et de Sri Lanka).

Danseuse : Aveenah MAHADDO.

4. මයුර නැටුම ♦ *mayura nāṭuma* (danse du paon)

Les danseuses représentent les mouvements gracieux du paon, véhicule du dieu de Kataragama (*Skanda* ou *Murugan*)

Danseuses : Tilelli AGUENAO LIYANAGE, Achala FERNANDO, Nethmi HEWA COLOMBA WITHARANAGE, Susene KIRILIYANAGE, Dianne RAMANAYAKE ARACHCHIGE.

5. මිදුලේ වැලි මාලිගාව ♦ *midulē vāli māligāve*

Danse enfantine.

Chant : Peshala Mendis. *Musique* : Rohana Weerasinghe

Danseuses : Manugi Kaveesha DAHANAYAKA YAPA, Julia FERNANDO, Sidmi HEWA COLOMBA WITHARANAGE, Lisara MADAWALA, Élodie Nishera RAJAWASALA, Marie RAMANAYAKE ARACHCHIGE.

6. ශිව ස්තූති ♦ *shiva stuti*

Danse Kathak (nord de l'Inde). Prière dédiée au dieu Shiva suivie d'une partie technique.

Danseuse : JHANVI. *Chorégraphie* : Sharmila SHARMA.

7. බෙර වාදනයක් ♦ *percussions*

Présentation de quelques tambours de Sri Lanka.

Percussions : Somiruwan GAMLATH, Lahiru PARANAMANA.

8. සිගිරිය ♦ *sīgiriya*

Danse sur une chanson srilankaise contemporaine.

Danseuses : Kallpana ABEYSINGHE, Tilelli AGUENAO LIYANAGE, Achini ATHUKORALALAGE, Achala FERNANDO, Nethmi HEWA COLOMBA WITHARANAGE, Erangi MAHIPALA SENEVIRATNA.

Chant : Indrani PERERA. *Paroles* : Clarence WIJEWARDENE

PAUSE

9. කළ ගෙඩි නැටුම ♦ *kaḷagedi nāṭuma* (danse villageoise)

Danse enfantine. De jeunes villageoises prennent leur bain joyeusement et portent des pots à eau (*kaḷagedi*).

Danseuses : Manugi Kaveesha DAHANAYAKA YAPA, Julia FERNANDO, Sidmi HEWA COLOMBA WITHARANAGE, Lisara MADAWALA, Élodie Nishera RAJAWASALA, Marie RAMANAYAKE ARACHCHIGE.

10. කුවේනි අස්නේ ♦ *kuveni asne*

Danse classique du haut pays.

Danseuse : Kallpana ABEYSINGHE.

11. තුරභා චන්තම ♦ *turaṅgā vannama* (danse du cheval)

Ce *vannama* (courte danse) décrit l’histoire de Kanthaka, la fidèle monture de Siddhattha (futur Bouddha).

Danseuses : Tilelli AGUENAOU LIYANAGE, Achini ATHUKORALALAGE, Nethmi HEWA COLOMBA WITHARANAGE, Susene KIRILYANAGE, Dianne RAMANAYAKE ARACHCHIGE, Chandalee TENNAKOON PUHULPOLA.

12. පහතරට නැටුම ♦ *pahatarāṭa nāṭuma*

Danse classique du bas pays srilankais.

Danseur : Lahiru PARANAMANA. *Percussions* : Somiruwan GAMLATH. *Chant* : Manel PARANAMANA.

13. ගොයම් නැටුම ♦ *goyam* (moisson)

Danse villageoise sur le thème de la moisson et du vannage du riz.

Musique : Nadika WELIGODEPOLA

Danseuses : Kallpana ABEYSINGHE, Tilelli AGUENAOU LIYANAGE, Achala FERNANDO, Nethmi HEWA COLOMBA WITHARANAGE, Ridmi KULATUNGA, Dianne RAMANAYAKE ARACHCHIGE.

14. තුර්ථවාදනය ♦ *Finale percussions*

Percussions : Somiruwan GAMLATH, Lahiru PARANAMANA.

Théâtre singhalais

15. නිමේශයකින් ♦ *nimeśayakina*

Acteurs : Sham GAMAGE et Priyanthi ABENAYAKE GOMES. *Auteur et directeur* : Sham GAMAGE. *Texte* : Saman KUMARA. *Maquillage* : Watsala DE SILVA. *Musique* : Priyanta DE SILVA

REMERCIEMENTS

L’association culturelle franco-srilankaise SURAVI souhaite remercier chaleureusement la Ville de PUTEAUX, la Maison des associations, les équipes de l’Arche de Noé et du Palais de la Culture, la professeure de danse, Kallpana ABEYSINGHE, l’ensemble des danseuses et danseurs, la troupe de théâtre ainsi que tous les bénévoles.

DANSEUSES ET DANSEURS

Kallpana ABEYSINGHE. Très tôt initiée à la danse, Kallpana fait son apprentissage de danse du haut-pays pendant quinze ans au célèbre institut de Rajini Selvanayagam. Lors de sa formation, elle découvre la danse contemporaine srilankaise ainsi que le bhārata nātyam, la danse traditionnelle indienne. Pendant huit ans, elle participe à des tournées nationales et internationales au sein de la troupe de cet institut et elle en est membre, lorsqu'en 1997, la troupe arrive en troisième position aux compétitions nationales. En compétition individuelle en 2002, elle gagne également la troisième place. Ayant obtenu la mention Très Bien à l'épreuve de danse au baccalauréat srilankais, Kallpana se qualifie pour l'entrée à l'University of Visual and Performing Arts. En 2006 et 2007, elle enseigne la danse au sein de Sarasavi Ranga Nikethanaya à Paris. Depuis un an, c'est au sein de sa propre académie que Kallpana enseigne son art et son premier spectacle voit le jour en ce samedi 16 novembre 2013.

Tilelli AGUENAOU LIYANAGE. En 3^e au collège Maréchal-Leclerc de Puteaux, Tilelli suit les cours de danse srilankaise depuis sept ans. Le volleyball, le piano et le chant sont ses autres passe-temps.

Achini ATHUKORALALAGE. Achini débute son apprentissage sous la direction de Geethani Siriwardhana à l'âge de six ans. Pendant sept ans, elle développe sa technique et son expérience de la scène. À Paris, elle continue à partager sa passion pour la danse pendant sept ans avec la troupe Sarasavi Ranga. Toujours guidée par un idéal d'excellence, elle suit un stage de perfectionnement à Sri Lanka en 2012. Aujourd'hui diplômée d'un master II de gestion culturelle, elle s'épanouit dans tous les domaines de la scène.

Manugi Kaveesha DAHANAYAKA YAPA. En CE1 à l'école République de Puteaux, Kaveesha suit les cours de danse srilankaise depuis deux ans. Ses passe-temps sont le théâtre et le dessin.

Julia Élodie FERNANDO. En CM2 à l'école Logie de Courbevoie (92), Julia pratique la danse srilankaise depuis deux mois. La danse est sa passion.

Achala FERNANDO. Achala a commencé à danser dès son jeune âge. Passionnée des danses traditionnelles srilankaises et indiennes, elle a participé à plusieurs spectacles en France, à Sri Lanka mais aussi dans d'autres pays, notamment auprès de célèbres chanteurs srilankais. Avec son mari, elle gère un studio de photographies, *Re&A Photography*.

Nethmi HEWA COLOMBA WITHARANAGE. En 2nde au lycée Agora de Puteaux, Nethmi est passionnée de danse. Elle pratique la danse srilankaise, depuis sept ans, ainsi que la danse classique. Le chant et le sport font partie de ses autres loisirs.

Sidmi HEWA COLOMBA WITHARANAGE. En CM1 à l'école République de Puteaux, Sidmi suit les cours de danse srilankaise depuis trois ans. Elle aime aussi la danse classique, le sport et le chant.

JHANVI apprend le kathak avec Sharmila SHARMA depuis 12 ans.

Susene KIRILIYANAGE. Âgée de 20 ans, Susene prépare une licence de gestion. Depuis son plus jeune âge, la danse est son violon d'Ingres, mais elle a une affection particulière pour la danse singhalaise en raison de ses racines srilankaises dont elle est très fière. Elle a beaucoup appris avec la troupe Sarasavi Ranga Nikethanaya. Susene est aussi la trésorière de l'Association des jeunes Srilankais de France.

Ridmi KULATUNGA. En 3^e au Collège Louis-Braille d'Esbly (77), Ridmi aime aussi la lecture et l'équitation.

Lisara MADAWALA. En CP à l'école Marius-Jacotot de Puteaux, Lisara suit les cours de danse srilankaise depuis deux ans. Ses passe-temps sont aussi la natation, le théâtre et le dessin.

Aveenah MAHADOO. Aveenah est une danseuse de bhārata nāṭyam, la danse traditionnelle d'Inde du Sud. Depuis huit ans, elle poursuit sa formation de danse auprès de son maître Sabine Pandaredattil et se perfectionne avec les maîtres Raghunath Manet et Priya Venkateraman. Elle est membre de Khulfi Malaï, une association de danse indienne basée en Île-de-France et qui a vocation de promouvoir la culture indienne au travers de la danse.

Erangi MAHIPALA SENEVIRATNA. Erangi se passionne très tôt pour la danse. Elle s'oriente d'abord vers la danse traditionnelle de Sri Lanka où elle se produit pour de célèbres chanteurs. À l'âge de 17 ans, elle intègre une troupe de danse Bollywood parisienne. Dès lors, elle n'a de cesse de perfectionner sa pratique au sein de nombreuses compagnies de danse. Elle a dansé au salon du cinéma pour la venue des vedettes bollywoodiennes Aishwarya Rai et Amitabh Bachchan, ainsi qu'à Disneyland Paris. Sa dernière prestation a été pour un téléfilm français sur M6. Erangi crée en 2012 sa propre troupe de danse, E-rangeela, avec laquelle elle se produit pour Miss Sri Lanka France 2012 et la Parisienne.

Lahiru PARANAMANA. Lahiru a débuté l'apprentissage de la danse traditionnelle du haut-pays srilankais en 2003. Après plusieurs années de formation rigoureuse, il est sacré danseur de Ves (la plus ancienne forme de danse) en 2010. Il se perfectionne ensuite en percussions de Sri Lanka. Aujourd'hui, Lahiru pratique aussi les danses du bas-pays srilankais.

Élodie Nishera RAJAWASALA. En CP à l'école République de Puteaux, Élodie suit les cours de danse srilankaise depuis deux ans. Outre danser, Élodie aime chanter.

Dianne RAMANAYAKE ARACHCHIGE. En 4^e au collège Maréchal-Leclerc de Puteaux, Dianne suit les cours de danse srilankaise depuis sept ans. Ses passe-temps sont le badminton, le chant et le théâtre.

Marie RAMANAYAKE ARACHCHIGE. En CP à l'école République de Puteaux, Marie suit les cours de danse srilankaise depuis deux ans. Marie aime aussi dessiner.

Chandalee TENNAKOON PUHULPOLA. En 2nde à l'institut Notre-Dame de Meudon (92), Chandalee suit les cours de danse srilankaise depuis trois ans. Ses autres passe-temps sont la lecture, l'athlétisme et le piano.

Best wishes for Nartana!

Meilleurs vœux pour Nartana !

Ridmi KULATUNGA

Explore Voyages



Le Monde  à portée de main!



En collaboration



Ouvert
du lundi au vendredi
de 10h00 à 18h00
et le samedi
de 10h00 à 14h00

Les prix pour l'été
Contacté nos services de réservation

මඩගේ සීසාර්ම ශුවන් ගමන් සඳහා විමසන්න

සාර්සාල වේලාවෙන් පසු (ප.ව.6.00 ට පසු)
රාත්‍රී ඕනෑම වේලාවක
හැඳි ශුවන් ගමන් විකර් පත්
ලබා ගැනීම සඳහා
පහත සඳහන් අංකය අමතන්න

දුරකථන  06 31 81 45 15



Explore Voyages
3,rue de la Fidélité,75010,Paris
Tel : 01 47 43 15 19 Fax : 01 40 71 99 9
e-mail resa@explorevoyages.com



Dilanthi WETTASINGHEGE

Hair & Beauty Salon
PUTEAUX

09 52 51 92 71
06 16 02 54 16

Umesha WEERASINGHE

Bridal dressing & Bouquets,
Occasional makeups & Hair
Dressing,
Facials, Waxing, etc.

06 30 10 69 77



Ipsen Innovation

Comité d'entreprise *Ipsen Innovation*



SriLankan
Airlines